

Stylistics of "Physical Metamorphosis" in Child Stories, based on The Tensive Regime of Discourse

Amir Hossein Zanjanbar^{1*}, Ali Abbasi²

1. M.A. Student of Computational Linguistics, Tehran University, Tehran.
2. Professor of French Language and Literature, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran.

Received: 12/07/2019
Accepted: 9/10/2019

* Corresponding Author's
E-mail:
rahimi.zanjanbar@ut.ac.ir

Abstract

Introduction: "Physical Metamorphosis" is the change in the identity of the acting element or the actress of the story, from a physical representation to another physical expression. In the present study, the word "physical" in addition to the metamorphosis of the body, as a body, also refers to the metamorphosis of the body as an object. "Physical Metamorphosis" either as a knot method, is the creator of a tensive space, or like a resolver method, derived from a tensive space. To examine the aforementioned method, however the choice of the "tensive regime of discourse", is a proportional choice.

Purpose: The purpose of this study is to classify the stories in the range of children that have been developed around the "Physical Metamorphosis".

Questions: In this regard, the present study seeks to answer three questions: 1. how the style of the elements involved in metamorphosis take the advantage of tensive regime of discourse to produce meaning in the child story? 2. What is the relationship between the level of consciousness of its transformation element and the amount of its transformation process?

3. Based on the model proposed by Zilberberg, how is it possible to define and illustrate these styles?

Methodology: The two-component stylistics of this study uses two coordinates systems perpendicular to each other: one in terms of time-



metamorphosis, which shows the qualitative changes of metamorphic action, in a quantitative period of time, and the other in terms of time-consciousness, which represents the qualitative changes in the consciousness of the actor submissive subject towards his metamorphosis. In this study, "metamorphosis", as well as "the subject's mental awareness of its own metamorphosis", are both considered a qualitative component, alongside linguistic content, and "time" as a quantitative and extrinsic component. The present study uses a descriptive analysis approach.

Conclusions: 1) Zilberberg believes in five styles or modes of presence: style of modality, style of efficiency, style of existence, inclusive and exclusive style. According to the present study, this stylistics can be divided into two groups. The first group includes style of modality, style of efficiency, and style of existence. These three styles are relative to each other being in complementary distribution; that is, although all three are stressful, and have relatively similar functions; but none of both items come together. The second group includes, inclusive and exclusive style. Both components are in complementary distribution relative to each other; but none of the three styles of the first group, with any of the two styles of the second group, are in complementary distribution; For example, the stress space can be both style of modality (from the first group) and inclusive style (from the second group).

2) The first group, which includes three styles of modality, efficiency and existence, divides both the metamorphic process and the pattern of awareness of the metamorphic element towards its own metamorphosis. Based on these two components, we can identify the cognitive style pattern of physical metamorphosis in children's stories based on two components: The first is metamorphosis at the biological level, and the other is metamorphosis at the phenomenological level.

3) Children's stories, which are based on bodily metamorphosis, follow six two-component models: I) The efficiency, with the phenomenon of modality,



T. M .U.

Language Related Research
E-ISSN: 2383-0816
Vol.11, No.4 (Tome 58),
September, October & November 2020



II)The double efficiency, III)The double modality, IV)The modality with the phenomenon of efficiency, V)The existence, VI) Without the phenomenon.

This study, for the first time, generalizes Zilberberg's one-component stylistic model to two-component stylistic paradigm. In two-component stylistics, the first component represents the objective process of the biological changes of the transformed personality, and the second component represents the phenomenological changes that occur in mind of the transformed personality. That is, the coordinate system based on "time-metamorphosis" corresponds to the first component, and shows how the objective the process of metamorphosis is. The coordinate system based on "time-awareness" corresponds to the second component, and shows how the personality is aware and mentally informed of its metamorphosis. In this article, the representation of stress axes (extent and intensity axes) are completely consistent with mathematical paradigms.

Significance of the study: Regarding the frequency of the application of the "Physical Metamorphosis" in children story, and the lack of theoretical research on this field, the necessity of conducting a research in this field sounds beneficial.

Keywords: Metamorphosis, Child story, Tensive regime of discourse, Semiotics, Zilberberg.

سبکشناسی «دگردیسی جسمانه» در داستان‌های کودک بر پایه نظام گفتمان تنشی

امیرحسین زنجانبر^{۱*}، علی عباسی^۲

۱. دانشجوی کارشناسی ارشد، زبان‌شناسی‌رايانشی، دانشگاه تهران، تهران، ايران.

۲. استاد گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ايران.

پذیرش: ۹۸/۰۷/۱۷

دریافت: ۹۸/۰۴/۲۱

چکیده

«دگردیسی جسمانه» تغییر هویت عنصر کنش‌پذیر یا کنشگر داستان است از یک نمود جسمانی به نمود جسمانی دیگر. از آنجا که در داستان‌های کودک «دگردیسی جسمان» یا بهمثابه شگرد گره‌گشایی، حاصل فضای تنشی است یا بهمثابه شگرد گره‌گشایی، حاصل فضای تنشی؛ از همین رو رویکرد «گفتمان تنشی» برای بررسی این شگرد روانی اختیار شده است. هدف پژوهش حاضر، دسته‌بندی داستان‌هایی در گستره کودک است که گرد شگرد «دگردیسی جسمان» بسط یافته‌اند. در این راستا، با توجه به اینکه فرایند معنا بر سه عنصرِ تنش، حضور و جسم استوار است، پژوهش پیش‌رو با روش تحلیلی - توصیفی در صدد پاسخ به سه پرسش است: در داستان‌های کودک، بر اساس سبکشناسی تنشی زیلبربرگ، سبک‌های حضور عناصر دخیل در دگردیسی جسمانه کدام‌اند؟ سبکشناسی تنشی دو مؤلفه‌ای چگونه سبکشناسی تک مؤلفه‌ای زیلبربرگ را بسط می‌دهد؟ وفق الگوی تنشی دو مؤلفه‌ای، دگردیسی جسمانه در داستان‌های کودک به چه طبقاتی قابل‌دیده‌بندی است؟ با توجه به بسامد کاربرد شگرد «دگردیسی جسمانه» در داستان‌های کودک و فقدان پژوهش نظری در خصوص آن، ضرورت رفع این خلاً انکار‌نپذیر است و از سوی دیگر، غنی‌سازی نظریه‌های ادبی بدون نگاه‌های بین‌رشته‌ای، امکان‌نپذیر.

واژه‌های کلیدی: دگردیسی، نشانه‌معناشناسی، گفتمان تنشی، داستان کودک، زیلبربرگ.

۱. مقدمه

داستان کودک قائم به زمان دایره‌ای و نامیرایی است. اصل نامیرایی شبیه است به «قانون بقای انرژی» در فیزیک، مبنی بر اینکه انرژی نه از بین می‌رود نه به وجود می‌آید؛ بلکه از صورتی به صورت دیگر تغییر می‌یابد. دگردیسی^۱ یکی از مصادیق نامیرایی و «قانون بقای زندگی» است. بخ شدن، سنگ شدن، سگ شدن و... مجازات‌هایی بدل از مرگ‌اند و نوعی مرگ تعلیقی بازگشت‌پذیر. در پژوهش پیش‌رو، واژه «جسمانه» علاوه بر دگردیسی جسم به مثابه بدن، به دگردیسی جسم به مثابه شی نیز اشاره دارد. زیلبربرگ^۲ قائل به پنج سبک تنفسی برای حضور است: تنفسی-شوشي^۳، تنفسی-کشی^۴، تنفسی-بوشي^۵، جذبی (ترکیبی)^۶، دفعی (گزینشی)^۷ (شعری)، ۱۳۹۵: ۴۴. از نظر پژوهش حاضر، این سبک‌شناسی^۸ به دو گروه قابل قسمت است. گروه اول: شامل تنفسی - شوشي، تنفسی - کشی و تنفسی - بوشي است. این سه سبک در توزیع تکمیلی^۹ نسبت به هم قرار دارند؛ یعنی با وجود اینکه هر سه موجود تنفس و دارای کارکردی نسبتاً یکسان‌اند؛ اما هیچ دوتایی از این سه با هم در یکجا روی نمی‌دهند. گروه دوم شامل سبک جذبی (ترکیبی) و سبک دفعی (گزینشی) است. این دو نیز نسبت به هم در توزیع تکمیلی قرار دارند؛ اما هیچ یک از سه سبک گروه اول با هیچ یک از دو سبک گروه دوم در توزیع تکمیلی نیستند؛ مثلاً فضای تنفسی می‌تواند هم شوشي (از گروه اول) باشد، هم دفعی (از گروه دوم).

هدف پژوهش، این است که نشان دهد الگوهای زیلبربرگ در گروه اول می‌تواند تمام سبک‌های تنفسی «دگردیسی جسمانه» را از روی دو مؤلفه رده‌بندی کند. برای نیل به این هدف، سبک‌شناسی دوم مؤلفه‌ای این پژوهش از دو دستگاه مختصات دکارتی^{۱۰} بهره می‌گیرد: یکی بر حسب مختصات زمان - دگردیسی است که تغییرات کیفی کش دگردیسی را در بازه کمی زمان نشان می‌دهد و دیگری بر حسب زمان - آگاهی است که نمایشگر تغییرات کیفی وقوف سوژه کنش‌پذیر / کنشگر است نسبت به دگردیسی خودش. در همین راستا، پرسش‌های پژوهش این است که در داستان‌های کودک، وفق سبک‌شناسی تنفسی زیلبربرگ، سبک‌های حضور هر یک از عناصر دخیل در دگردیسی جسمانه کدام‌اند؟ سبک‌شناسی تنفسی دوم مؤلفه‌ای چیست؟ و بر اساس آن، دگردیسی جسمانه چگونه رده‌بندی می‌شود؟ برای نخستین بار، این پژوهش شگرد «دگردیسی جسمانه» را در ادبیات داستانی مداقة نظر قرار می‌دهد. شیوه نمایش دو محور فشاره^{۱۱} (محور کیفی) و گستره^{۱۲} (محور کمی) روی این دستگاه‌های مختصات، با شیوه نمایش همین

محورها در سایر پژوهش‌های نشانه‌معناشناسی تفاوت دارد، چراکه در این مقاله نمایش محورهای تنش (محورهای کیفی فشاره و کمی گستره) منطبق بر پارادایم‌های توپولوژی ریاضی است.

۲. پیشینهٔ پژوهش

درخصوص نشانه - معناشناسی^{۱۴}، گرمس^{۱۵} سه سطح متفاوت را در سه دوره متفاوت مطرح کرد. سطح اول را در دهه ۱۹۶۰ بر پایه «ژرف‌ساخت گفتمانی» بنیان نهاد که به نظریه «مربع معناشناسی»^{۱۶} منجر شد. سطح دوم را در دهه ۱۹۷۰ بر پایه «رساخت گفتمانی» بنا نهاد که به معرفی دستور زبان روایی با کارکردهای کنشی^{۱۷}، تقابلی^{۱۸}، القایی^{۱۹} و... منجر شد و سرانجام، سطح سوم را در دهه ۱۹۸۰ با تمرکز به نقش حسی - ادراکی گفت‌پرداز و سیالیت پس‌ساخت‌گرایانه معنا بنا نهاد که به «نشانه - معناشناسی گفتمانی نوین» منجر شد. رویکرد «گفتمان تنشی»^{۲۰} در پژوهش حاضر نیز مبتنی است بر سطح سوم نشانه - معناشناسی. در زمینه نشانه - معناشناسی، کتب فراوانی در دسترس است، از آن جمله نشانه - معناشناسی ادبیات (شعیری، ۱۳۹۵)، مبانی معناشناسی نوین (همان: ۱۳۹۷)، تجزیه و تحلیل نشانه - معناشناسی گفتمانی (همان: ۱۳۸۵). پژوهش‌های فراوانی نیز در زمینه نشانه - معناشناسی در ایران انجام شده است که از آن جمله «نشانه - معناشناسی گفتمان تبلیغی موسی» (اکبری‌زاده و محصص، ۱۳۹۶) را می‌توان نام برد. موضوع پژوهش نذکر شده بر نظام تنشی تمرکز دارد. نکته مشترک پژوهش‌های نشانه - معناشناسی تکراری و صوری نظریات، در قالب تحلیل‌های کلیشه‌ای درخصوص یک داستان خاص یا یکی از شعرهای یک شاعر چیز دیگری دیده نمی‌شود و خلاً نشانه - معناشناسی در گسترش نقد و نظریه‌های فراگیر همچنان مشهود است. ضمن اینکه در بسیاری از پژوهش‌ها، رویکرد بر متن تحمیل می‌شود؛ مثلاً، «تحلیل کارکرد تنشی‌زبانی "تور" و ابعاد معنایی آن در نظام گفتمانی "شرق آندو" و "حجم سبز" سهرباب» (کتعانی، ۱۳۹۶) با انتساب معانی سلیقه‌ای به استعاره تأویل‌پذیر «نور»، رویکرد تنشی را به متن تحمیل کرده است.

«دگردیسی» اصطلاحی با شمول معنایی گستردگی است. از این رو مقالات و پایان‌نامه‌های زیادی با موضوع «دگردیسی» نوشته شده است؛ اما با اینکه «دگردیسی» شگرد روایت‌ساز

پرکاربردی در داستان کودک است، تاکنون در حوزه ادبیات کودک و نوجوان به آن پرداخته نشده است و به‌تبع آن، هیچ سبک‌شناسی یا طبقه‌بندی‌ای نیز درخصوص «دگردیسی» در ادبیات فارسی انجام نشده است. از طرفی، پژوهشی که به صورت کلی (نه به صورت موردي) به دگردیسی جسمانه پردازد، حتی در افسانه‌پژوهی‌ها و اسطوره‌پژوهی‌ها ملاحظه نشده است؛ مثلاً «تحلیل ترانشانه - دگردیسی و آیین تصرف در شاهنامه به روایت تصویر» (مهرنگار و همکاران، ۱۳۹۲) صرفاً به مطالعه موردي تبدیل فریدون به ازدها پرداخته است یا «دگردیسی اسطوره آفرینش مهری در عرفان ایرانی اسلامی با تکیه بر اشعار مولوی» (واشق عباسی، ۱۳۹۶)، به کلماتی در اشعار مولانا پرداخته که به دگردیسی‌های اساطیری مرتبط با میترا بیسم اشاره داشته است.

۳. مبانی نظری

از آنجا که اصطلاح «دگردیسی» دامنه شمول گسترده‌ای دارد، در این بخش با توجه به هدف مقاله، ابتدا این اصطلاح تعریف و حدود آن معین می‌شود و سپس ضمن نقیبی به «نشانه-معناشناصی گفتمان تنشی» سبک‌های حضور از منظر زیلبربرگ معرفی. با توجه به اینکه در مقدمه مقاله، سبک‌های زیلبربرگ به دو گروه تقسیم شد (گروه اول شامل سه سبک تنشی - شوشی، تنشی - کنشی و تنشی - بوشی و گروه دوم شامل دو سبک جذبی و دفعی)، بخش پیش‌رو در چارچوب سبک‌های گروه اول (بدون توجه به گروه دوم) «دگردیسی» را از دو منظر مورد توجه قرار می‌دهد: یکی از منظر تغییرات زیست‌شناختی (دگردیسی عینی)، و دیگری از منظر تغییرات پدیدارشناختی (دگردیسی ذهنی).

۳-۱. تعریف و حدود دگردیسی

به لحاظ زیست‌شناختی، به تغییر مشهود و کمابیش ناگهانی شکل یا ساختمان یک حیوان در فرایند تکوینی رشد پساجنینی «دگردیسی» گفته می‌شود، مانند دگردیسی کرم به پروانه. پژوهش پیش‌رو، برای پنج اصطلاح مبتنی بر «دگرگونی سوزه/ ایژه»، تفاوت قائل است: دگرگونی درونی، دگرگونی بیرونی، دگریختی، همانی تراجهانی و دگردیسی جسمانه. دگرگونی‌های درونی^(۱) (مثل تغییر ویژگی روان‌شناختی و اجتماعی خسرو که در داستان «خسرو» (وجودانی، ۱۳۴۸) از دانش‌آموزی نخبه به معنادی خیابانی تبیل می‌شود یا مثل تغییر طرح‌واره ذهنی مدار قرمز

نسبت به هویت خودش در داستان *قرمز؛ داستان یک مالاشمعی*^{۲۲} (Hall, 2015) و دگرگونی‌های بیرونی‌ای که نمود جسمانی نداشته باشد (مثل تغییر وضعیت ماهپیشانی از فقر به توانگری)، دگردیسی جسمانه تلقی نمی‌شوند. همچنین، تغییر جسمانی بیرونی‌ای که به تغییر ماهوی سوژه نینجامد، صرفاً «دگریختی»^{۲۳} (کژریختی) است. تفاوت دگردیسی با دگریختی به تفاوت واکنش شیمیایی با واکنش فیزیکی می‌ماند. در واکنش شیمیایی ماهیت ماده و در واکنش فیزیکی صرفاً شکل آن تغییر می‌کند. در *پینوکیو*^{۲۴} (Collodi, 2012)، وقتی دماغ پینوکیو به‌دلیل دروغگویی دراز می‌شود، ماهیت پینوکیو، با وجود تغییر جسمانی، همچنان همان عروسک چوبی است، فقط نام بی‌نشان او با صفت «دماغدران» نشان دار شده است. بنابراین، دگردیسی‌ای در او رخ نداده است؛ بلکه دچار کژریختی (دگریختی) شده است؛ اما وقتی که به‌همراه گربه‌نره و روپاهمکار به شهربازی می‌رود و تغییر هویت هر سه آن‌ها در هیئت خر نمود جسمانی می‌یابد، دیگر پینوکیو عروسک‌چوبی سابق نیست؛ بلکه به‌منزله یک خرپینوکی بازنمایی ذهنی می‌شود؛ یعنی به‌منزله خری که با نام «پینوکیو» نشان دار شده است. همچنین، جابه‌جایی کنشگر/کنش‌پذیر از جهانی به جهان دیگر لزوماً دگردیسی به‌شمار نمی‌آید. مکهیل^{۲۵} (1978) به تنازع سوژه از جهانی به جهان دیگر «همانی تراجهانی»^{۲۶} می‌گوید؛ مثلاً در آقارنگی و گربه ناقلا (حسن‌زاده، ۱۳۸۴)، وقتی گربه از جهان تابلوی نقاشی (جهان تصویر) بیرون می‌پرد و وارد جهان روایت (جهان قصه) می‌شود، همانی تراجهانی روی می‌دهد؛ اما دگردیسی جسمانه رخ نمی‌دهد؛ زیرا مخاطب، این تغییر جهان را به‌منزله تغییر در هویت سوژه قلمداد نمی‌کند؛ یعنی مخاطب در گربه بودن سوژه تشکیک نمی‌کند؛ زیرا چه سوژه را به‌عنوان یک تصویر ایستای تابلو نگاه کند و چه او را به‌عنوان شخصیت متحرک داستانی، در هر دو صورت سوژه را به هیئت گربه در ذهن خود بازنمایی می‌کند. بنابراین، همانی تراجهانی الزاماً موجد «دگردیسی جسمانه» نیست؛ لیکن بر عکسش عموماً (نه لزوماً) درست است؛ یعنی: «عنصری که جسمش دچار دگردیسی می‌شود، معمولاً ایجاد همانی تراجهانی می‌کند» (زنجانبر، ۱۳۹۸)، مثلاً وقتی پینوکیو در نمود جسمانی خر دگردیسی می‌یابد، موجد یک همانی تراجهانی از جهان عروسک‌ها به جهان حیوانات می‌شود؛ «اما لزوماً همیشه دگردیسی‌های جسمانی به همانی تراجهانی نمی‌انجامند»؛ مثلاً در *دیدار قطعه گمشده با دایره کامل*^{۲۷} (Silverstein, 2006)، قطعه مثاث‌شکل طی فرایند دگردیسی جسمی، در جهان اشکال تغییر هویت می‌دهد و به دایره بدل می‌شود؛ اما همچنان از جهان اشکال هندسی

خارج نمی‌شود. لذا، «همانی تراجهانی» و «دگردیسی جسمانه» دو مفهوم مستقل از هم هستند. در پژوهش جاری، «دگردیسی جسمانه» عبارت است از تغییر مقولهٔ هویتِ عنصر کنش‌پذیر یا کشگر داستان که با تغییر نمود جسمانی همراه است.

۳-۲. نشانه - معناشناسی و گفتمان تنشی

خلاف نظام ایستای نشانه‌شناسی ساختگرا، که صرفاً مبتنی بر رابطهٔ مکانیکی دال و مدلول است، «نشانه - معناشناسی نوین» نظامی پویا و سیال است که رابطهٔ بیان (DAL) و محتوا (MOL) را در حضورِ زنده و موضع‌دارِ کنشگر می‌داند. به لیل همین حضورِ زندهٔ کنشگر است که در نشانه - معناشناسی گفتمانی^{۲۸}، «گفتمان»^{۲۹} فرایندی تکرارناپذیر محسوب می‌شود (Anscombe 1976: 2 - et al., 1976) «گفتمان، به عنوان نتیجهٔ کنش زبانی، به گونه‌های مدلولی فرایند تولیدات زبانی‌ای گفته می‌شود که پویا، جهتمند و هدفدار هستند و به تولید متن منجر می‌شوند» (شعیری، ۱۳۸۵: ۹). «گفتمان تنشی» از تبانی دو قطب «گستره» و «فساره» پدید می‌آید. اگر این تبانی روی دستگاه مخصوصات دکارتی به نمایش گذاشته شود، قطب گستره (که کمی است) شاخه‌های محور افقی دستگاه را و قطب فشاره (که کمی است) شاخه‌های محور عمودی را تشکیل می‌دهد. نمودار مبتنی بر تضارب این دو محور میان «فرایند سیال تنش» است. مثلاً در پژوهش حاضر زمان کمی، به منزلهٔ منطقهٔ گستره‌ای متعلق به برونه، روی محور افقی نمایش داده می‌شود و عنصر آگاهی - عاطفی، به منزلهٔ منطقهٔ فشاره‌ای متعلق به درونه، روی محور عمودی. بر همین اساس، نمودار مبتنی بر این مخصوصات میان تأثیر کمیت زمان بر کیفیت آگاهی - عاطفی سوژه است؛ یعنی «تنش» برآیند تبانی دو محور کمی (گستره) و کیفی (فساره) است. خلاصه کلام اینکه:

فضای تنشی فضایی است که از دو منطقهٔ فشاره‌ای و گستره‌ای تشکیل شده است. منطقهٔ فشاره‌ای منطقه‌ای شوشی است که سوگیری آن بر درونه‌های عاطفی حضور سوژه متمرکز است، در حالی که منطقهٔ گستره‌ای منطقه‌ای است که سوگیری آن بر دنیای بیرونی، کمی و شناختی متمرکز است (همان: ۴۲).

گفتنی است که پژوهش پیش رو با وجه کمی «زمان» و وجه کیفی «شناخت» سروکار دارد؛ اما در پژوهش‌های دیگر (مثلاً در بعضی امثلهٔ کتاب نشانه - معناشناسی ادبیات (همان: ۴۲))، بسته به کارکردشان در موضوع مورد پژوهش، می‌توانند به صورت بر عکس (یعنی با وجه کیفی زمان

یا وجه کمی شناخت) در نظر گرفته شوند.

۳-۳. سبک‌های تنشی حضور زیلبربرگ

در گفتمان کشی^{۳۱}، هسته مرکزی روایت را کن Shi تشکیل می‌دهد که خود در خدمت تغییر وضعیت کنشگران و همچنین، معنای است. در گفتمان کشی، هدف کنشگر تصاحب ابژه ارزشی است (ibid: 19). در گفتمان شوشا^{۳۲}، رابطه عاطفی بین سوژه‌ها برقرار است، نه رابطه تصاحب. خلاف گفتمان کشی، در گفتمان شوشا سوژه برای رسیدن به ابژه، هدفمندی و برنامه از پیش موجودی ندارد. در لحظه و غیرمنتظره درگیر رابطه احساسی - ادراکی با سوژه دیگر می‌شود (ibid: 99). در گفتمان بوشا^{۳۳}، کنشگر وضعیت موجود را نقی می‌کند و با خروج از دازاین (این بودگی)، بهسوی یک وضعیت جدید ایجابی استغلال می‌یابد. در این گفتمان دغدغه سوژه مسئله «بودن» است، «بودن»ی که در لحظه معنادار می‌شود.

۳-۳-۱. سبک تنشی - کشی: «کنشگر در وضعیت فرایندی و بسیار تدریجی قرار می‌گیرد و در روندی برنامه‌دار به ارزش دست می‌یابد» (ibid: 45).

۳-۳-۲. سبک تنشی - شوشا: شوش ناگهانی و به صورت لحظه‌بارقه^{۳۴} رخ می‌دهد. شوشاگر کنترلی بر شرایط ندارد و کاملاً تحت تأثیر آنچه بر او رخ داده است قرار دارد (ibid: 4).

۳-۳-۳. سبک تنشی - بوشا: «سبکی است که حضور سوژه در آن بر اساس رابطه بین مات‌شدگی و مات نمودن تعریف می‌شود. آن کس که مات می‌شود، شوشاگری است که در لحظه (که شاید همان لحظه‌بارقه باشد) مغلوب رخداد می‌شود؛ اما آن کس که مات می‌کند، کنشگری است که طی فرایندی هدفمند بر ابژه مورد نظر خود دست می‌یابد» (ibid: 45). جنس مات شدن رخداری است و در آن شوشاگر، مورد هدف قرار می‌گیرد. جنس مات کردن فرایندی است و در آن کنشگر چیزی را هدف می‌گیرد.

۳-۳-۴. سبک جذبی: فضایی بیگانه، خود را وارد فضای ارزشی موجود می‌کند و در آن جذب و با آن همسو می‌شود (ibid: 47).

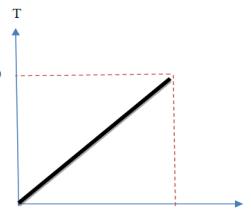
۳-۳-۵. سبک دفعی: فضایی بیگانه وارد فضای ارزشی موجود و سپس در اثر عدم پذیرش، از سوی فضای ارزشی موجود دفع می‌شود (همانجا).

۳-۴. سبک‌های تنشی و فق تغییرات زیست‌شناختی در عنصر دگردیس‌شونده

فرض کنید طول زمان دگردیسی، بازه بسته صفر تا یک باشد^{۲۰} (یعنی $[0-1] = t$) و مقدار دگردیسی از صفر (بدون دگردیسی) تا یک (پایان و تکامل دگردیسی) تغییر کند؛ یعنی $T = [0-1]$.

۳-۴-۱. سبک تنشی - کنشی: عنصر دگردیس‌شونده از زمان صفر ($t=0$) دگردیسی‌اش

آغاز و به تدریج دگردیسی‌اش بیشتر و بیشتر می‌شود تا اینکه در زمان یک ($t=1$) دگردیسی‌اش تکمیل ($T=1$) می‌شود (t متغیر زمان و T متغیر دگردیسی^{۲۱}).



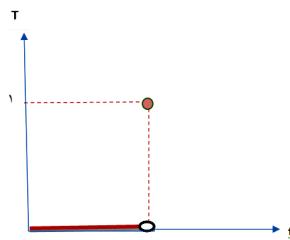
نمودار ۱: سبک دگردیسی «تنشی-کنشی»

Chart 1: The metamorphic style of the Efficiency

T متغیر دگردیسی و t متغیر زمان است. نمودار ۱ پیشرفت تدریجی دگردیسی را در بازه $[0-1] = t$ نشان می‌دهد.

۳-۴-۲. سبک تنشی - شوشي: عنصر دگردیس‌شونده از زمان صفر ($t=0$) درگیر هیچ

نشانه‌ای از دگردیسی نمی‌شود تا اینکه ناگهان در لحظه یک ($t=1$) به یکباره دچار دگردیسی کامل ($T=1$) می‌شود.

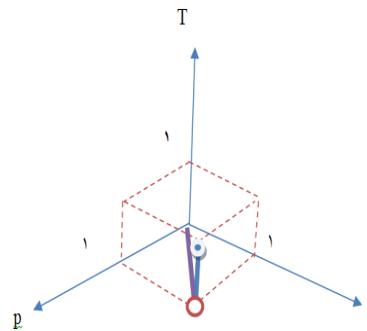


نمودار ۲: سبک دگردیسی «تنشی-شوشي»:

Chart 2: The metamorphic style of the Modality

T متغیر دگردیسی و t متغیر زمان است. نمودار ۲ «دگردیسی ناگهانی» را در آخرین لحظه از بازه $[0-1] = t$ نشان می‌دهد. به این لحظه تغییر ناگهانی، «لحظه‌بارقه» گفته می‌شود. (یادآوری یک قانون ریاضی: دایره توخالی در انتهای نمودار به معنای این است که نقطه پایانی، جزئی از ادامه آن نمودار نیست. خلاف دایره توخالی، دایره توپر به معنای تعلق آن نقطه منفرد به نمودار است).

۳-۴-۳. سبک تنشی-بوشی: از آنجا که این حالت با سه متغیر «زمان»، «دگردیس‌شونده» و «کنشگر» درگیر است، لذا، نمودار آن در یک دستگاه دکارتی سه‌بعدی قابل‌نمایش است. در این حالت یک کنشگر به تدریج و به صورت هدفمند برای ایجاد تغییر از زمان صفر ($t=0$) شروع به برنامه‌ریزی و گراندن مرافق می‌کند؛ اما تا قبل از لحظه یک ($t=1$) به هیچ دگردیسی‌ای در عنصر کنش‌پذیر نمی‌انجامد. بهنگاه در آخرین لحظه ($t=1$)، کنشگر موفق می‌شود، عنصر کنش‌پذیر را دچار دگردیسی ($T=1$) کند (قرارداد: در این حالت کش^{۷۷} مؤثر عنصر کنشگر برای دگردیس کردن عنصر کنش‌پذیر، با p نشان داده می‌شود).



نمودار ۳: سبک دگردیسی «تنشی-بوشی»

Chart 3: The metamorphic style of the Existency

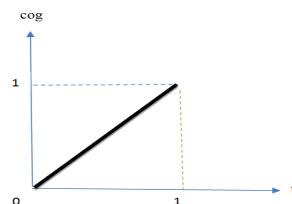
نمودار «۳» شامل سه متغیر است: T متغیر دگردیسی، t متغیر زمان و متغیر p که میان کش هدفمند کنشگر است. در سبک تنشی-بوشی، کنشگر به صورت هدفمند، سعی می‌کند تا قدم به قدم، در طول بازه زمانی $[0-1] = t$ تمیهای دگردیسی را برای عنصر کنش‌پذیر فراهم کند؛ اما دگردیسی عنصر کنش‌پذیر تا آخرین لحظه بازه $[0-1] = t$ رخ نمی‌دهد؛ یعنی ناگهان در لحظه بارقه $t=1$ است که کنش‌پذیر دچار دگردیسی می‌شود؛ لیکن این دگردیسی خود به خود رخ نداده؛ بلکه حاصل فرایند تدریجی و برنامه‌دار یک کنشگر دیگر بوده است. متغیر p نمایشگر فرایند تدریجی آن کنشگر است.

۳-۵. سبک‌های تنشی و فرق تغییرات پدیدارشناختی در عنصر دگردیس‌شونده

فرض کنید زمان دگردیسی، بازه بسته صفر تا یک $[0-1] = t$ باشد و میزان آگاهی یا باور ذهنی

شخصیت دگردیس‌شونده نیز از صفر (عدم باور یا اطلاع از دگردیسی‌اش) تا یک (اشراف کیفی کامل از دگردیسی‌اش) تغییر کند (یعنی $[0-1]$). $cog = [0-1]$.

۳-۵-۱. سبک تنشی-کنشی: عنصر دگردیس‌شونده از زمان صفر ($t=0$) کم کم دگردیسی را در خود احساس می‌کند تا اینکه در زمان یک ($t=1$) از دگردیسی‌اش مطمئن ($cog=1$) می‌شود.

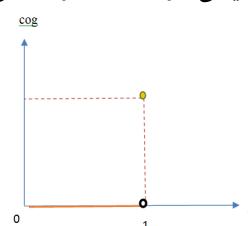


نمودار ۴: سبک پدیدارشناختی «تنشی-کنشی»

Chart 4: The phenomenological style of the Efficiency

cog متغیر دگردیسی شناختی (ذهنی) سوژه دگردیس‌شونده است و t متغیر زمان. نمودار «۴» تغییر تدریجی باور ذهنی سوژه را در بازه بسته $[0-1]$ نشان می‌دهد؛ یعنی عنصر دگردیس‌شونده به تدریج دگردیسی خود را باور یا در خود احساس می‌کند و در پایان، اطمینان و اشراف کامل از دگردیسی‌اش حاصل می‌کند.

۳-۵-۲. سبک تنشی-شوشی: عنصر دگردیس‌شونده از زمان صفر ($t=0$) در بی‌خبری محض از دگردیسی خود به سر می‌برد و این بی‌خبری همچنان ادامه می‌یابد تا اینکه ناگهان در لحظه‌بارقه یک ($t=1$) به یکباره به دگردیسی خودش کاملاً واقف می‌شود ($cog=1$).



نمودار ۵: سبک پدیدارشناختی «تنشی-شوشی»

Chart 5: The phenomenological style of Modality

cog متغیر دگردیسی شناختی سوژه دگردیس‌شونده است و t متغیر زمان. نمودار «۵» تغییر ناگهانی باور ذهنی سوژه را در آخرین لحظه از بازه بسته $[0-1]$ نشان می‌دهد؛ یعنی عنصر دگردیس در تمام طول بازه نیم بسته ($t=[0-1]$) هیچ آگاهی‌ای از دگردیس شدنش ندارد؛ اما در لحظه‌بارقه $t=1$ ناگهان با آگاه شدن از دگردیسی‌اش غافل‌گیر می‌شود.

۳-۵-۳. سبک تنشی -بوشی: از آنجا که در این حالت، الگوی عنصر دگردیس‌شونده الگوی شوشی است، لذا، نمودار پدیدارشناختی آن نیز دقیقاً همان نمودار فرایند پدیدارشناختی عنصر دگردیس‌شونده در سبک شوشی است.

۴. بحث و تحلیل داده (سبک‌شناسی دو مؤلفه‌ای دگردیسی)

پدیده دگردیسی را از دو منظر می‌توان سبک‌شناسی کرد. یکی از منظر طول زمان دگردیسی (چه‌بسا در این بازه زمانی، عنصر دگردیس‌شده نسبت به فرایند دگردیسی خود اصلاً وقوفی نداشته باشد) و دیگری از منظر وقوف‌شناختی عنصر دگردیس‌شده نسبت به دگردیسی خودش، یعنی از منظر پدیدارشناختی. بنابراین، هر فرایند دگردیسی در دو سطح رخ می‌دهد: یکی دگردیسی در سطح زیست‌شناختی ابده/سوژه (دگردیسی عینی) و دیگری دگردیسی در سطح شناختی سوژه (دگردیسی ذهنی). لذا، سبک هر دگردیسی با دو نمودار مشخص می‌شود: یکی نمودار بر حسب «گستره زمانی - فشاره تغییر» (که نمایشگر میزان تغییر کیفی جسم عنصر دگردیس‌شونده در بستر کمی زمان است) و دیگری نمودار «گستره زمانی - فشاره آگاهی» (که نمایشگر میزان تغییر کیفی باور یا آگاهی عنصر دگردیس‌شده، در بستر کمی زمان است).

۴-۱. دگردیسی تنشی -کنشی با پدیداری تنشی -شوشی

از منظر فرایند دگردیسی، بیشتر داستان‌های کودکانه‌ای که با محوریت شگرد دگردیسی نوشته شده‌اند، در سبک دگردیسی تنشی - کنشی پیش می‌روند؛ زیرا اگر دو پارامتر «زمان دگردیسی» و «کنش دگردیسی» روی دو محور مختصات تصور شود، فرایند دگردیسی تنشی - کنشی در یک گستره زمانی بیشینه روی می‌دهد و این با واقعیت جهان خارج نیز مطابق است؛ مثلاً نمود جسمانی تغییر هویت جوچه‌اردک رشت^{۲۲} (Andersen, 1999)، به تدریج و در یک گستره زمانی طولانی صورت می‌گیرد. پس فرایند دگردیسی‌اش تنشی - کنشی است؛ اما از منظر فرایند پدیدارشناختی عنصر دگردیس‌شده، سبک وقوف‌ذهنی شخصیت دگردیس‌شده داستان سبک تنشی - شوشی است؛ زیرا جوچه‌اردک رشت، با دیدن تصویر خود در آب، در لحظه بارقه‌ای ناگهانی در خصوص دگردیسی خودش به اشراف‌شناختی می‌رسد؛ یعنی در لحظه نگاه کردن به آب، عنصر دگردیس‌شده در کمترین گستره زمانی به بیشترین فشاره آگاهی می‌رسد و کاملاً

تحت تأثیر رخدادِ قو شدنِ خودش هیجان‌زده می‌شود (این فشاره آگاهی به صورت خودکار فشاره هیجانی را نیز به دنبال دارد؛ درنتیجه، دگردیسی در جوجه‌اردک رشت (Andersen, 1999)، به سبک تنشی - کنشی پیش می‌رود؛ اما به سبک تنشی - شوشی در ذهن شخصیت دگردیس شده (در ذهن جوجه‌اردک رشت) پیدار می‌شود.

۴-۲. دگردیسی تنشی - کنشی با پدیداری تنشی - کنشی (تنشی - کنشی مضاعف)

در دیدار قطعه‌گمشده با دایرة کامل (Silverstein, 2006) قطعه‌گمشده مثبتی شکل دنبال شکل مکمل خودش می‌گردد؛ اما هیچ شکلی نمی‌تواند او را تکمیل کند تا اینکه با دیدن یک دایرة بزرگ کامل، تصمیم می‌گیرد که تغییر شکل بدهد تا بتواند او هم مثل دایرة کامل قل بخورد و حرکت کند. بنابراین، اینقدر تلاش می‌کند تا لبه‌های تیزش ساییده می‌شود و به‌شکل دایره دگردیسی می‌پاید. در این داستان فرایند دگردیسی هم‌زمان با حرکت ارادی قطعه مثبت‌شکل به‌سوی دگردیسی آغاز می‌شود و قطعه مثبتی با هدف و برنامه سعی دارد به کمال دگردیسی برسد. قطعه مثبتی در هر مرحله از میزان دگردیسی خود آگاهی دارد و آنقدر ادامه می‌دهد تا به کمال دگردیسی می‌رسد. بنابراین، در «سبک تنشی - کنشی مضاعف» هم فرایند دگردیسی و هم فرایند شناخت عنصر دگردیس‌شونده، دارای گستره زمانی بیشینه‌اند.

۴-۳. دگردیسی تنشی - شوشی با پدیداری تنشی - شوشی (تنشی - شوشی مضاعف)

در داستان «بی‌یا» (زنجانبر، ۱۳۹۹)، سنگی از تیرکمان پسرچه‌ای جدا می‌شود و با یک «یاکریم» که روی درخت نشسته است، برخورد می‌کند. ناگهان هجای اول «یا» از سر کلمه «یاکریم» پرت می‌شود و فقط قسمت «کریم» باقی می‌ماند. شخصیت داستان ناگهان از پرندۀ‌ای موسوم به «یاکریم» تبدیل می‌شود به انسان‌واره‌ای موسوم به «کریم». در این داستان فرایند دگردیسی ناگهان و در لحظه برخورد سنگ با «یاکریم» به‌طور تمام و کمال رخ می‌دهد. لذا، سبک فرایند دگردیسی تنشی - شوشی است. هم‌زمان با فرایند دگردیسی، آگاهی شخصیت اصلی داستان، کریم، از دگردیسی‌اش آن‌احران می‌شود؛ زیرا بی‌رنگ از روی درخت می‌پرد پایین و عوامل دگردیسی‌اش را به باد کنک می‌گیرد. بنابراین، در این حالت، هم فرایند دگردیسی سوزه و هم

ashraf-pididarshnaxti-sowzeh-be-dgordisi-ash-tabye-sbek-tanshi-shoushi-heshtand; yعنی هر دو در کمترین گستره زمانی به بیشترین فشاره می‌رسند. در رمان *جادوگرها*^{۲۱} (Dahl, 1983) پسربچه‌ای که از راز فرمول موش‌ساز جادوگرهای توی هتل خبردار می‌شود، ناگهان از سوی جادوگر اعظم تبدیل به موش می‌شود. در داستان مذکور نیز، دگردیسی هم به لحاظ فرایند و هم به لحاظ اشراف شخصیت دگردیس شده، تابع سبك تنسی شوشی است.

۴-۴. دگردیسی تنسی - شوشی با پدیداری تنسی - کنشی

داستان مردی که *حشره شد* (چو، ۱۳۹۵)، بازنویسی کودکانه داستان بزرگ‌سال مسخ (Kafka, 2014) است. در این بازنویسی، سامسا از خواب بیدار می‌شود و ناگهان می‌بیند سوسک شده است؛ اما باور نمی‌کند. با خودش فکر می‌کند شاید از فشار کاری زیاد بچاره توهم شده است. سعی می‌کند کمی استراحت کند تا حالش بهتر شود؛ اما به تدریج متوجه می‌شود که واقعاً سوسک شده است. لذا، با اینکه فرایند دگردیسی به طور ناگهانی در صبح رخ می‌دهد و در گستره‌ای کمینه از زمان، به مقادیر بیشینه‌ای از دگردیسی رسیده است؛ اما به لحاظ پدیدارشناختی، سامسا هنوز دارد برای باور کردن مقاومت می‌کند تا اینکه به تدریج، یعنی با بیشینه گستره زمانی، به باور می‌رسد. در *خرسی که می‌خواست خرس باقی بماند*^{۲۲} (Steiner, 1977) خرسی در اثر سروصدای انسان‌ها از خواب بیدار می‌شود و می‌بیند انسان‌ها جنگل را نابود کرده‌اند و کارخانه ساخته‌اند. خرس می‌رود ببیند چه اتفاقی افتاده است، می‌بیند نگهبان به او می‌گوید تو چه کارگر تبلی هستی! چرا ول می‌چرخی؟ همین واکنش را سرکارگر و رئیس کارخانه هم نسبت به او دارند. خرس هر چه می‌کوشد مؤدبانه به آن‌ها تفهیم کند که او یک خرس است، نه آدم، آن‌ها همچنان او را متمم به تبلی می‌کنند. خرس کمک دگردیسی خودش را باور می‌کند و در آن کارخانه مشغول به کار می‌شود تا اینکه بعد از سالیان سال که از کار اخراج می‌شود. یک هتل‌دار بداخل‌لایق دوباره او را با عنوان خرس به رسمیت می‌شناسد، (این داستان به صورت نمادین با رویکرد مارکسیستی، انسان را حیوانی کارکن و در خدمت نظام سرمایه‌داری تلقی می‌کند. درواقع، در زیرساخت داستان، دگردیسی خرس به انسان مدنظر نیست؛ بلکه دگردیسی انسان به خرس مدنظر است.) به هر حال، در روساخت داستان، خرس در کارخانه ناگهان به انسان تبدیل شده است؛ یعنی در گستره زمانی کمینه دچار بیشینه دگردیسی شده است؛ اما باورش به انسان شدن به تدریج در

شناختِ ذهنی خرس شکل می‌گیرد؛ یعنی وقوفِ شناختی خرس از تغییر هویتش در گسترهٔ زمانی زیاد و به صورت تدریجی انجام می‌شود. در رمان کودک خرسی که چپق می‌کشید (رهنمای، ۱۳۹۵) نیز، دگردیسی انسان به خرس به شکل شوشی اتفاق می‌افتد. روزی ناگهان پدر تبدیل به خرس می‌شود و تنفسِ این دگردیسی باعث خلق داستان می‌شود. در پایان، طی دگردیسی معکوس (تبدیل دوبارهٔ خرس به انسان) رفع تنفس می‌شود. (در راستای تأیید آنچه در چکیدهٔ مقاله اشاره شد، در داستان مذکور دگردیسی هم به مثابهٔ شگرد گره‌افکنی باعث تنفس و آغاز روایت می‌شود و هم به مثابهٔ گره‌گشایی باعث رفع تنفس و پایان آن).

۴-۵. دگردیسی تنفسی-بوشی

اکثر داستان‌های کودکانه و قصه‌های عامیانه‌ای که از الگوی «ولادمیر پرپ» پیروی می‌کنند، چنانچه بر محور دگردیسی استوار باشند، در سبک دگردیسی تنفسی - بوشی می‌باشند. مثالش داستان‌هایی است که یک کشگر (قهرمان) مراحلی را پشت‌سر می‌گذرد تا به تدریج کشپذیری، که به دست جادوگر تبدیل به سنگ شده، را در جهت معکوس دگردیس کند؛ یعنی انسانِ سنگ‌شده را دوباره از سنگ به انسان دگردیس کند. در *ماجراهای نارنیا (آخرین نیبر)*^۲ (Lewis, 1998)، چهار کودک به منزلهٔ کشگر، با برنامه‌ای هدفمند سعی می‌کنند مرحله‌به‌مرحله بیش بروند تا موجوداتی که در سرزمین نارنیا تبدیل به یخ شده‌اند را دوباره به حالت اولیه بازگردانند. لذا، کشگران در یک گسترهٔ زمانی طولانی با «سبک حضور تنفسی - کنشی» پیش می‌روند؛ اما موجودات دگردیس‌شده (یخ‌زده) به صورت ناگهانی دقیقاً در زمان موعود (۱=۱) به دگردیسی معکوس می‌رسند و از صورت یخ به صورت انسان باز می‌گردند. کشپذیران در کمینهٔ گسترهٔ زمانی دچار بیشینهٔ دگردیسی می‌شوند؛ یعنی سبک حضور کشپذیران شوشی است و سبک حضور کشگران کنشی. درنتیجه، بنا به تعریف، سبک دگردیسی آن‌ها «تنفسی - بوشی» است. در رمان نوجوان کوکی (Pullman, 1996) گرتل با اهدای قلبش به شاهزاده فلورین کوکی سبب می‌شود که فلورین در نمود جسمی یک انسان دگردیس شود. از آنجا که دگردیسی فلورین از حالت آدم‌آهنهٔ کوکی به آدم واقعی در کمینهٔ گسترهٔ زمانی و با بیشینهٔ فشارهٔ تغییر (در لحظه‌بارقه) است، بنابراین، سبک حضورش شوشی است؛ اما سبک حضور گرتل که به صورت هدفمند نیمه‌شب خودش را می‌رساند، به بالای ساعت شهر تا فلورین را از توی ساعت نجات بدهد

و قلبش را در اختیارش بگذارد، یک سبک حضور کشی. پس بنا به تعریف، سبک دگردیسی شاهزاده‌فلورین «تشی - بوشی» به شمار می‌آید.

۴-۶. دگردیسی بدون وجه پدیداری

گاهی در داستان، ممکن است دگردیسی جسمانه در «ابژه»‌ای رخ دهد که اولاً، آن جسم به لحاظ شناختی ذی‌شعور نباشد و توانشِ اشراف و آگاهی بر دگردیسی خود را ذاتاً نداشته باشد. ثانیاً، در داستان نیز جسم مذکور به مثابة شخصیت یا تیپی ذی‌شعور به کار نرفته باشد. در این صورت بدیهی است که صحبت از سبک تغییرات زیست‌شناختی عنصر دگردیس شده، محلی از اعراب نخواهد داشت؛ اما سبک تغییرات زیست‌شناختی دگردیسی همچنان برایش معنادار خواهد بود. عموماً این‌گونه داستان‌ها استعاره‌ای برای فرایند رشد تدریجی (از آغاز تا پایان کودکی) و با هدف آماده‌سازی برای ورود کودک به بزرگسالی (سنت تشرف) هستند. لذا، در این داستان‌ها، اگرچه ابژه دگردیس‌شونده قابلیت دگردیسی صرفاً فیزیکی را دارد و نه قابلیت دگردیسی پدیدارشناختی را؛ اما در عوض، سوژه‌ای که صاحب آن ابژه تلقی می‌شود، هم قابلیت دگردیسی پدیدارشناختی دارد و هم دچار دگردیسی پدیدارشناختی می‌شود؛ یعنی تنفس پدیدارشناختی در صاحب ابژه دگردیس‌شونده رخ می‌دهد، نه در عنصر دگردیس‌شونده. لذا، این داستان‌ها را نیز می‌توان همچنان با دو مؤلفه سبک‌شناسی کرد. یکی مؤلفه دگردیسی در سطح زیست‌شناختی خود ابژه دگردیس شده و دیگری مؤلفه دگردیسی در سطح پدیدارشناختی صاحب آن ابژه. در یک داستان محسن (چیزی از هیچ چیز)^{۲۰} (Gilman, 1993) یک قواره پارچه، از پارچه بودن به روانداز بودن دگردیس می‌شود. سپس به یک کت برای ژوزف‌کوچولو دگردیس می‌شود و همین فرایند دگردیسی با تبدیل شدن به جلیقه، کروات، دستمال، دکمه و سرانجام تا ناید شدن ادامه می‌یابد، زنجابر و همکارانش (۱۳۹۹) این تناظر میان فرایند کوچک شدن ابژه و فرایند بزرگ شدن سوژه را، «استعاره فرایند کاهشی» می‌نامند. در داستان مذکور، کوچک شدن‌ها و دگردیسی‌های پیاپی این لباس، استعاره‌ای از تغییرات مراحل رشد صاحب آن لباس است. در پایان داستان، ژوزف‌کوچولو (که صاحب ابژه لباس است) به رشد رسیده است و دکمه (که آخرین دگردیسی لباس کودکی او است) برای همیشه گم می‌شود. با فقدان دکمه ناگهان ژوزف دچار دگردیسی پدیدارشناختی و به‌دلیل آن دچار تنفس عاطفی - اضطرابی می‌شود. در داستان، پارچه‌ای که مدام

دچار تغییرشکل می‌شود، نقش شخصیت یا کنشگر یا حتی کشپذیری را که ذی‌شعور باشد ایفا نمی‌کند؛ بلکه ابژه‌ای صرفاً مادی است که با کارکردی استعاری به کار گرفته شده است. با توجه به فرایند دگردیسی هدفمند لباس ژوزف (به‌منزله ابژه‌ای کنشپذیر) که به دست پدربزرگ خیاطش (به‌منزله کنشگر) مدام انجام می‌شود، سبک فرایند دگردیسی آن ابژه «تنشی-کنشی» است؛ اما به‌دلیل اینکه لباس ذی‌شعور نیست و در داستان نیز نقش سوژه‌ای ذی‌شور به آن داده نشده است، بنابراین، فاقد «سبک پدیدارشناختی» است؛ اما ژوزف، به‌منزله مستعارمنه لباس و نیز به‌منزله سوژه صاحب آن لباس، با «سبک تنشی-شوشی» به دگردیسی در سطح آگاهی - عاطفی رسیده است. *قایق کاغذی* (تیموریان، ۱۳۹۶) گرد دگردیسی یک روزنامه می‌چرخد که به «سبک تنشی - کنشی»، از روزنامه بودن به پرده روی شیشه شدن و سپس به قایق کاغذی شدن و سرانجام به موشک کاغذی شدن دگردیسی می‌یابد و بعد از پرتاب شدن از پنجره، برای همیشه محو می‌شود. این داستان نیز مبتنی بر «استعاره فرایند کاهشی» است که در پایانش، شوشگر داستان، موشک کاغذی دوران کودکی‌اش را برای همیشه از دست می‌دهد و حس نوستالوژی غمباری به «سبک تنشی - شوشی» بر او مستولی می‌شود. داستان‌هایی که با محوریت دگردیسی‌ای نوشته می‌شوند که بدون وجهه پدیداری‌اند، معمولاً به شاعرانگی پهلو می‌زنند (به‌ویژه اگر مستعارمنه عنصر دگردیس شده، یعنی صاحب آن ابژه دگردیس شده، دچار «دگردیسی شناختی تنشی - شوشی» شده باشد؛ زیرا در این صورت، وقتی که در کمینه گستره زمان به بیشینه فشاره آگاهی می‌رسد، خود به خود این فشاره آگاهی به فشاره هیجانی می‌انجامد). این گونه داستان‌ها در گستره کودک بسامد کمتری دارند؛ زیرا وجهه ماجرایی‌اش کمرنگ و وجهه شاعرانه و نوستالوژیکش پرنگ است.

۵. نتیجه

اصطلاح «دگردیسی» شامل معنایی فراگیری دارد که در معنای فراگیرش، به‌منزله شگرد خاص داستان‌های کودک به‌شمار نمی‌آید؛ اما «دگردیسی جسمانه» در معنایی که در این پژوهش تعریف شده است، از شگردهای پرکاربرد و خاص داستان‌های کودک و گاهی نوجوان است. دگردیسی جسمانه همواره قرین با فضای تنشی است؛ یعنی دگردیسی جسمانه همواره زاده فضای تنشی‌ای است که از تبانی دگردیسی فیزیکی سوژه/ ابژه به مثابه برونه زبان، با دگردیسی ذهنی سوژه

به مثابه درونه زبان، پدید می‌آید. لذا، دگردیسی جسمانه، به منزله عنصری موجد فضای تنشی، با استفاده از الگوهای «گفتمان تنشی» قابل بررسی است. البته، در این پژوهش، «دگردیسی» و نیز «آگاهی ذهنی سوژه از دگردیسی خود» هر دو به منزله مؤلفه‌ای کیفی و درونه زبانی مدنظر قرار گرفته‌اند و «زمان» به منزله مؤلفه‌ای کمی و برونه زبانی. با توجه به اینکه داستان‌های کودک مانند قصه‌های عامیانه، دارای ساختاری ساده‌اند، سبک دگردیسی‌شان نیز تنوع محدودی دارد. از طرفی، پژوهش حاضر، مجموعه پنج‌سبکی زیلبربرگ را به دو گروه به‌گونه‌ای تقسیم می‌کند که اعضای هر گروه در توزیع تکمیلی با یکدیگر قرار می‌گیرد. گروه اول که شامل سه سبک تنشی - کنشی، تنشی - شوشی و تنشی - بوشی است، هم فرایند دگردیسی را تقسیم‌بندی می‌کند و هم الگوی آگاهی عنصر دگردیسی‌شونده را در قبال دگردیسی خودش. بر اساس این دو می‌توان الگوی سبک‌شناسنخانی دگردیسی‌های جسمانه در داستان‌های کودک را بر مبنای دو مؤلفه شناسایی کرد: یکی دگردیسی در سطح زیست‌شناسنخانی و دیگری دگردیسی در سطح پدیدارشناختی. بنابراین، داستان‌های کودکی که بر دگردیسی جسمانه استوارند از شش الگوی دوم مؤلفه‌ای بر اساس سبک‌شناسی تنشی زیلبربرگ پیروی می‌کنند: ۱) تنشی - کنشی با وجه پدیداری تنشی - شوشی ۲) تنشی - کنشی مضاعف ۳) تنشی - شوشی مضاعف ۴) تنشی - شوشی با وجه پدیداری تنشی - کنشی ۵) تنشی - بوشی ۶) بدون وجه پدیداری. سبک‌شناسی دوم مؤلفه‌ای مبتنی بر نظریه زیلبربرگ، قابل تعمیم است به گونه‌هایی مثل قصه‌های عامه که از دگردیسی جسمانه به مثابه شگردی برای خلق ماجرا بهره می‌برند و نیز داستان‌های رئالیست جادویی که از دگردیسی جسمانه به منزله شگردی برای فضاسازی و ایجاد اتسافر جادویی استفاده می‌کنند.

۶. پی‌نوشت‌ها

1. Metamorphose
2. Physical
3. Claude Zilberberg
4. Mode of presence
5. Mode of efficiency/ Mode d' efficience [Fr]
6. Mode of existency/ mode d' existence[Fr]
7. Inclusive mode
8. Exclusive mode
9. Stylistics
10. Complementary distribution

11. Cartesian coordinate system
 12. Intensity
 13. Extent
 14. Semiotics
 15. Greimas A.J
 16. Semiotic square [Fr]
 17. Enunciation [Fr]
 18. Adversative
 19. Manipulative
 20. Tensive discourse
 21. Inner transformation
 22. Red: A crayon's story
 23. Deformation
 24. Pinocchio
 25. Mc Hale B
 26. Transworld identity
 27. The Missing Piece Meets the Big O
 28. presence/ présence [Fr]
 29. Semiotics of discourse
 30. discourse/discours [Fr]
 31. Énonciation
 32. État
 33. Existential/ existential [Fr]
 34. Esthésie
۳۵. یادآوری یک قضیه ریاضی: به دلیل خواص توبولوژیک اعداد حقیقی، به جای هر بازه پیوسته‌ای از اعداد حقیقی، اعم از بازه زمانی یا هر بازه دیگر، می‌توان از بازه صفر تا یک [۰-۱] استفاده کرد.
36. Transfiguration
 37. Performance/ act de parole[Fr]
 38. The Ugly Duckling
 39. The Witches
 40. *The Bear Who Wanted to Be a Bear*
 41. *The Last Battle*
 42. Something from nothing

۷. منابع

- اکبریزاده، فاطمه و مرضیه محصص (۱۳۹۶). «نشانه- معناشناسی گفتمان تبلیغی موسی». *جستارهای زبانی*. د ۸ ش ۵. صص ۲۹۳-۲۹۸.
- تیموریان، آناهیتا (۱۳۹۶). *قایق کاغذی*. تهران: فاطمی.
- چو، چ اوون (۱۳۹۵). *مردی که حشره شد*. تصویرگر: هو خشتاتر. ترجمه هسین شیخ‌رضایی. تهران: طوطی.
- حسن‌زاده، فرهاد (۱۳۸۴). *آفارنگی و گربه ناقلا*. تهران: کانون پرورش فکری کودک و نوجوان.
- رهنما، جواد (۱۳۹۵). *خرسی که چیق می‌کشید*. تصویرگر: طاهره زحمتکش. چ ۱. تهران: افق.
- زنجانبر، امیرحسین (۱۳۹۸). *شگرد روایی «همانی تراجهانی» در داستان‌های کودک و نوجوان: با رویکرد هستی‌شناختی*. *روایتشناسی*. د ۲ ش ۶. صص ۲۹۳-۲۲۵.
- _____ (۱۳۹۹). *بی‌یا*. تهران (در دست انتشار).
- زنجانبر، امیرحسین و همکاران (۱۳۹۹). «تحلیل استعاره- روان‌کاوی داستان کودکانه «یک داستان محسّر» بر پایه نظریه ناخودآگاه زبانی». *پژوهشنامه نقد ادبی و بلاغت*. د ۹ ش ۱. صص ۴۳-۶۶.
- شعیری، حمیدرضا (۱۳۸۵). *تجزیه و تحلیل نشانه- معناشناسی گفتمان*. تهران: سمت.
- _____ (۱۳۹۵). *نشانه- معناشناسی ادبیات*. تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- _____ (۱۳۹۷). *مبانی معناشناسی نوین*. تهران: سمت.
- کاکاوند، کامبیز (۱۳۸۱). *صفر کله‌گنده*. تصویرگر: سمیرا علیخان‌زاده. تهران: شب‌اویز.
- کغانی، ابراهیم (۱۳۹۶). «تحلیل کارکرد تنشی - زبانی "نور" و ابعاد معنایی آن در نظام گفتمانی "شرق اندوه" و "حجم سبز" سهراب». *جستارهای زبانی*. د ۸ ش ۲. صص ۲۵-۵۲.
- مهرنگار منصور و همکاران (۱۳۹۲). «تحلیل تراشانه دگردیسی و آیین تصرف در شاهنامه به روایت تصویر». *ادبیات تطبیقی*. ش ۱ (پیاپی ۷). صص ۱۲۸-۱۵۴.
- واشقعباسی و عبدالله یعقوب فولادی (۱۳۹۶). «دگردیسی اسطوره آفرینش مهری در عرفان ایرانی - اسلامی با تکیه بر اشعار مولوی». *ادبیات عرفانی و اسطوره‌شناختی*. ش ۴۷. صص

- وجданی، عبدالحسین (۱۳۴۸). «خسرو» در *عمو غلام (مجموعه داستان)*. تهران: امیرکبیر.
- Anscombe, J. & Ducrot, O. (1976). "L'Argumentation dans la langue". In: *Langages, Argumentation et discours scientifique*. 10^e année, n:42. pp. 5-27.

References:

- Akbarizade, A. & Mohases, M. (2017). "The semiotic study of Moses' discourse". *Language Related Research*. No:5 (Vol:8) . Pp: 293-318.[In Persian].
- Andersen, H. (1999). *The Ugly Duckling*. Illus: Jerry Pinkney. New york: Harper Collins.
- Anscombe, J. & Ducrot,O. (1976). "Argumentation in Language". In: *Languages, Argumentation and Scientific Discourse*. No:42. (Vol: 10). Pp: 5-27. [In French].
- Collodi, C. (2012). *Pinocchio*. Illus: Fulvio Testa. Trans: Geoffrey Brock.New York: NYRB. [In English].
- Dahl, R. (1983). *The Witches*. Illus: Quentin Blake.London: Jonathan Cape.
- Gilman, Ph. (1993). *Something from nothing*. New York: Scholastic Press.
- Hall, M. (2015). *Red: A Crayon's Story*. New York: Greenwillow Books.
- Hassanzadeh, F. (2005). *The Colorful and Cute Cat, or, That's how it was*. Illus: Ali Khodai. Tehran: Fostering Children's and Youth. [In Persian].
- Jo, Jae-eun. (2016). *What happened to Gregor and his Family*.Illus: Tamar Hochstater. Trans: Hossein Sheykrezai. Tehran: Tuti. [In Persian].
- Kafka, F. (2014). *The Metamorphosis*. Trans: Susan new York: Bernofsky.W. Norton & Company. [In English].
- Kakavand, K. (2002). *Zero Crusher*. Illus: Samira Alikhanzadeh. Tehran: Shabaviz. [In Persian].
- Kanaani, E. (2017). The linguistic- tensive analysis of light and its semiotic aspects

in stative system of Sepehri's the "East of Grief" and the "Green Dimension".

Language Related Research. No:2 (Vol:8) . Pp:25-52. [In Persian].

- Lewis, C.S. (1998). *The last battle*. London: The Bodley Head.
- Mc Hale, B. (1978). *Postmodernist fiction*. . Ed:1st. Abingdon: Routledge.
- Mehrangar, M. et. all. (2013). "Transhuman analysis of metamorphosis and ritual of sympathy in Shahnameh, narrative of the image". *Specialty Letter of the Academy (Comparative Literature)*. No:1 (Vol:4). 7th series. Pp:128-154. [In Persian].
- Pullman, PH. (1996). *Clockwork*. Illus: Peter Bailey. UK: Doubleday.
- Rahnama, S.J (2016). *The pipe-smoking bear*. Illus: Tahereh Zahmatkesh. Tehran: Houpa. [In Persian].
- Silverstein, Sh. (2006). *The missing piece meets the big O*. Ed:24th. New york: Harper Collins.
- Shairi, H. (2006). *Semiotic Analysis of discourse*. Ed:1st. Tehran: SAMT. [In Persian].
- ----- (2016). *Semiotics of literature: theory and method of literary discourse analysis*. Ed:1st .Tehran: Tarbiat Modares University. [In Persian].
- ----- (2018). *The fundamentals of modern semantics*. Ed:5th . Tehran: SAMT. [In Persian].
- Steiner, J. (1977). *The bear who wanted to stay a bear*. Illus: Jorg Muller. London: Hutchinson & Co.
- Teymourian, A. (2017). *Paper boat*. Tehran: Fatemi. [In Persian].
- Vaseq Abbasi, A & Foolādi, Y. (2017). "Transformation of Mithraic Myth of creation in Iranian-Islamic mysticism :based on Rumi's poems". *Mytho-Mystic Literature*. No:47 (Vol:13). Pp:343-362. [In Persian].
- Vojdani, A. (1969). *Uncle ghulam*. Tehran: Amir Kabir. [In Persian].
- Zanjanbar, A. (2019). "Narrative technique of "Transworld identity" in child and adolescent stories, with an ontological approach". *Narrative Studies*. No:6 (Vol:3). [In Persian].

- ----- (2020). *Without "ya"*. Illus: Iraj Esmaeli. Tehran. [In Persian].
- Zanjanbar, A. et. all (2020). “The psychoanalytic analysis of metaphor of "thing from nothing" childish story, based on unconscious language theory”. *Journal of Literary Criticism and Rhetoric*. No:1 (Vol:9). [In Persian].